

A STRONGER BC, FOR EVERYONE

BUDGET 2020: A BALANCED PLAN TO KEEP BC MOVING FORWARD



全卑诗省都在转变向好。经过近三年实施以人为本的政策，成果已逐步浮现。

更多家庭因为终于找到高素质、可负担的托儿服务而更安心。学生能在更安全的新校舍学习，在课堂中得到更多支援。更多因房屋租金高涨、低空置率而难以找到住屋的省民迁入了新居。需要医疗护理的家庭可在全新的

医护中心得到所需服务。因为新设的「卑诗儿童机遇福利」(BC Child Opportunity Benefit)以及医疗保健计划(MSP)保金的取消，卑诗省民的口袋里的钱多了起来。

《2020年预算案》持续发展的势头——让生活更易负担，同时加强医疗保健和教育系统，我们在此基础上更上一层楼。

《2020年预算案》将透过建造新道路、桥梁、住屋、学校和医院等建设我们所需的基础设施。《2020年预

算案》要打造的是一个人人平等的未来，不因年龄、收入或住址而妨碍发展机会。

新设的「卑诗机遇助学金」(BC Access Grant)令数以千计的卑诗省民获得专上教育机会，同时培训本省发展所需的技术人才。

卑诗省的经济领先全国。同时，我们在其他方面亦居于领导地位——本届政府认为投资于民、社区及洁净的未来乃是建设强大、可持续发展经济的根本。

本届政府每一天都为您不遗余力。《2020年预算案》是我们确保卑诗省继续向前迈进的保障计划。

财政厅长及副省长
詹嘉路



欲了解更多信息

《2020年预算案》详情网站：WWW.BCBUDGET.CA

财务厅网站：WWW.GOV.BC.CA/FIN



BRITISH
COLUMBIA

令生活更易负担

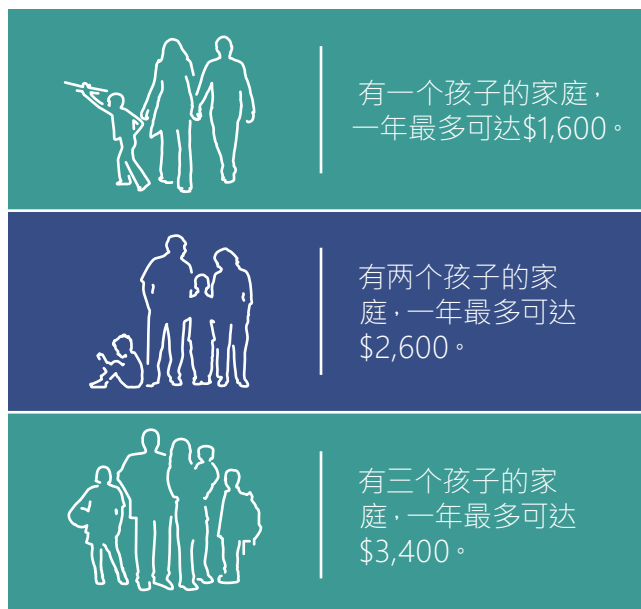
您在努力奋斗，我们亦如此——努力为您和家人更好的生活开源节流、创造机会



卑诗儿童机遇福利

帮助儿童及家庭

于2020年10月1日起，将有近30万个家庭受惠于新的「卑诗省儿童机遇福利」计划——豁免有18岁以下孩子的家庭纳税款项。这每月提供的新款项可帮助这些家庭支付食物和衣物等生活必需品，进一步降低育儿开支，以能孩子有机会参加体育和艺术等活动。



托儿BC

在年轻家庭最需要的地方做出改善

卑诗省的托儿服务天天都在改善。《2020年预算》继续在「托儿BC」计划中投资。

有孩子的家庭都已感到这计划带来的好处。数以千计的新增持牌托儿名额即将开放，部份家庭因此每年最多可节省\$19,200。终于，作父母的可以松一口气，重返职场，将事业提升至新水平。



能否获得易负担的托儿服务，对实现职场平等及缩小两性薪酬差距至关重要。

我们在托儿服务上的历史性投资将让更多父母——尤其妇女能有机会充分投入职场。截至目前，「托儿BC」已完成：

- » 超过10,400个新增托儿名额
- » 28,000名儿童受惠于每天\$10的托儿服务
- » 超过55,000个托儿名额的收费降低
- » 超过11,000名早教教师薪酬得到提高
- » 发给早教工作者的助学金高达5,400多份。

有孩子的家庭，每月可为每个孩子节省最高\$1,600。

无需再付医疗保健(MSP)保金

对中等收入省民的大幅度减税



2020年标志著卑诗省民毋须支付医疗保健(MSP)保金的第一年，为个人每年最多可节省\$900，家庭每年最多可节省\$1,800。

「住房BC」计划

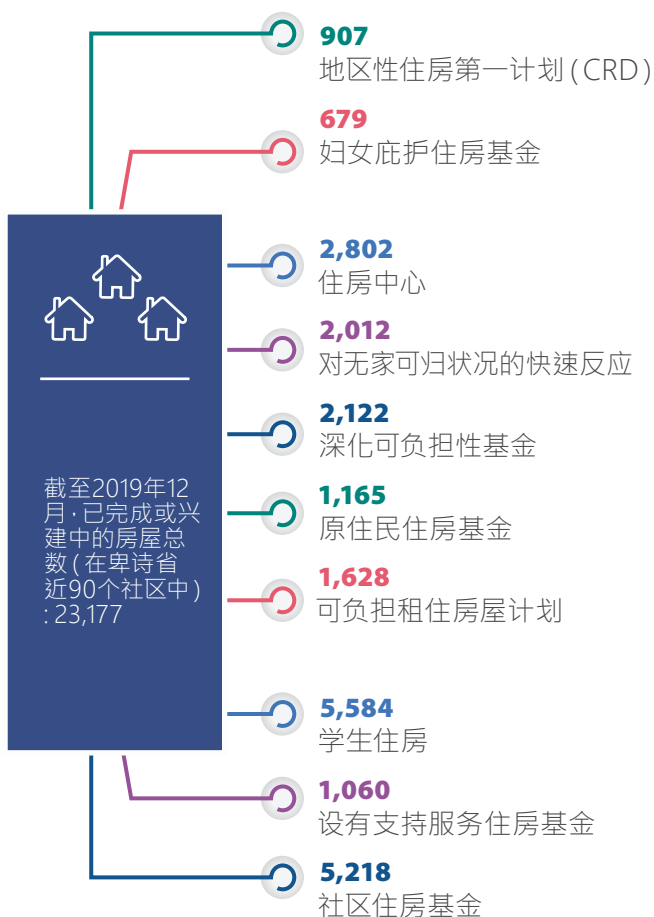
建造您能负担得起的住屋

无论您在那里居住，房屋的可负担性是本省面对的最大挑战之一。

《2020年预算》继续投资支持标志性房屋及提高可负担措施。作为十年计划的一部分，「住房BC」(Homes for BC)，本届政府每年投资超过\$10亿，以为中低收入省民建造更多可负担住屋。

「住房BC」计划可谓硕果累累，现已在90多个社区内兴建或将会建造23,000多个供家庭、长者和个人使用的住屋。《2020年预算》除了新房屋拨款以外，亦包括针对洗黑钱活动的公开听证调查的拨款。透过打击洗黑钱活动、遏制欺诈、针对投机、弥补漏洞以及提升租屋保障等举措，政府亦致力令卑诗省民的住屋变得更容易负担。

在我们的十年计划期间，将有**100,000**多个房屋单位得以建造完成，同时在全省创造**50,000**多个工作职位。



针对无家可归问题的行动

因为人人都应有个安全的家居住

透过「住房BC」和卑诗省第一个脱贫策略「携手BC」(TogetherBC)，我们正在为那些最需要帮助的人群提供支援房屋，脱离贫穷的恶性循环。

这些都是低成本住房，提供全方位支援服务，以帮助他们脱离贫穷。



现有2,000多曾无家可归的人住上了有24/7支持服务的安定、安全家居。

现有2,000多名昔日的无家可归者，入住设有7天24小时支援服务、稳定安全的居所。

《2020年预算》中的新投资将为有需要的民众及社区提供额外200个支援房屋。包括这项新投资在内，政府目前承诺兴建的支援房屋单位总数为4,900。此外，还有两个设有60张床位的新导航中心——为面对复杂挑战的人士提供强化服务。



24小时运作的导航中心允许治养宠物及让夫妇一同居住，提供诊断服务及具文化包容性的服务。





新的收入豁免

脱贫不单是经济援助



去年政府推出本省首个脱贫策略「携手BC」(TogetherBC)。

透过增加对福利金或伤健补助领取人士及其家庭的收入豁免，《2020年预算》为帮助140,000多人在脱贫上迈出一步。这意味著省民收入将有所增加，同时保持与就业市场的联系，并继续建立有助迈向高薪工作的经验。

卑诗保险公司 (ICBC) 的变革

节省汽车保险费

历年来，卑诗省汽车保险费率持续飙升。我们正在重整公共汽车保险，透过剔除律师和法律开支，增加医疗护理及降低您的保险费率，以能更好地服务省民。

对于车祸中受伤人士所护得的治疗和护理福利将会增加，至于伤势最严重的人士，新福利将提供他们所需护理，一直至康复为止。

- » 2020年基本费率不变
- » 自2021年5月起，驾驶者可平均节省20%或\$400

您可以仰赖的服务

改善医疗健保的可及性

更多的医院、磁力共振(MRI)和手术

随著卑诗省人口增长，我们需要确保医疗保健服务能满足需求。新拨款能缩短轮候时间并提高医疗服务质量与可持续性，包括缩短轮候手术时间的拨款。



我们正增加预防性和诊断性磁力共振(MRI)的可及性，并改善对长者的照顾，包括对初级医护、居家健康、长期护理、支援生活及接替照顾者休息等方面的新增拨款。

在持续改革卑诗省医疗护理系统的基础上，《2020年预算案》为您和您的家人提供更好的医疗服务。



兴建全新医院或翻新医院:我们计划在威廉姆斯湖、奎奈尔、特里尔、纳奈莫、高维琛谷、圣詹姆斯堡、特里斯、素里、道森溪、列治文、本拿比、温哥华和北温哥华进行。



新的紧急和初级医护中心已在素里、坎卢普斯、奎奈尔、温哥华、纳奈莫、兰福德、基隆拿、乔治王子、本拿比、北温哥华、弗农和皮特草原—枫树岭启用，还计划在维多利亚和东温哥华再开两处。



投资于教育

更多的教师、更安全的新学舍



《2020年预算案》为人数持续增长的学生提供支持——会有更多教师、特殊教育教师、心理学家和辅导员，以确保所有学生都具备成功的机会。我们正在减少班级人数，增加课堂资源。

我们正在全省不同地区兴建、扩建和提升校舍的抗震能力。

为了保护孩子及教职员的安全，抗震项目批准速度加快了近三倍，在短短两年内就宣布了39个项目。

新增10,000多个学生名额，以在不断增长的社区内改善学生的学习环境

更可及的司法系统与更好的支援服务

排除障碍、扩展服务

妇女、原住民、生活贫穷和其他被边缘化的人群，在获得法律服务上面临更大障碍。因此，我们拨款资助省内不同地区的法律援助处，提供免费的法律服务。



我们为素里、圣约翰堡和阿伯茨福德法院的新增及扩充服务提供经费。

而且由于原住民在使用司法系统上所占比例过高，我们正提供经费设立全新的、文化适切的原住民司法中心和项目。

《2020年预算案》额外提供了\$7,100万，加强公共安全，及增加对罪案受害者的服务。其中包括「罪案受害人协助计划」(Crime Victims Assistance Program)的\$1,300万，帮助受害者及其家人处理暴力犯罪所带来的影响。

改善儿童和青少年生活

保护和支援由政府托管的儿童

现有超过6,000多名儿童和青少年由政府托管照顾，虽然人数正在下降，但原住民儿童和青少年人数比例仍然过高。

《2020年预算案》包括了今后三年内投入的\$1,500万，确保由政府托管的原住民青少年获足够支持，以维持与他们所属社区的联系。



该笔经费有助原住民孩子参加文化活动，及与其社区成员保持联系。

投资于可持续发展经济

新设卑诗机遇助学金 (BC ACCESS GRANT)

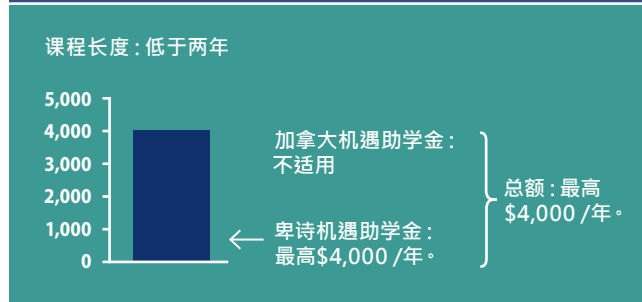
专上院校学生最多可获\$4,000

为了排除对热门工作所需培训和教育的障碍，《2020年预算案》在改善卑诗省学生的生活负担上又向前迈进一步。在取消本省学生贷款利息的基础上，于今年秋天起，透过新设的「卑诗机遇助学金」(BC Access Grant)，40,000多名专上院校学生将可直接减少学费开支。

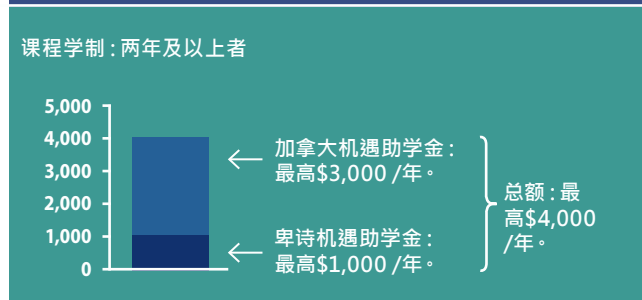
「加拿大机遇助学金」(Canada Access Grant) 按申请者的实际需要决定，确保本省就读学位、文凭或证书课程的中低收入学生，每年最多可获\$4,000助学金。



就读学制低于两年的卑诗省学生，每年最多可获\$4,000助学金。



就读学制两年或以上的卑诗省学生，每年最多可获总额为\$4,000的助学金。



与原住民和解

促进卑诗省前进的基础



促成与原住民真实、持久的和解，乃是把卑诗省向前推进的基础。

卑诗省是加拿大第一个透过立法实施《联合国原住民权利宣言》的省份。该立法承认原住民为卑诗省经济的全权伙伴，为在本省生活和从商的人士提供前进的道路。下一步的工作是在行动计划上携手合作，以制定落实《联合国宣言》的目标，以及与《联合国宣言》对齐的法律工作。

政府已开始与各原住民部族共享博彩收入，每年各部族将可收到\$25万至\$200万不等。各原住民部族将有长期、稳定的资金来源，用于自治管理，建设各自社区所需的服务和基础设施，包括托儿服务、学校和住屋。

与原住民携手合作，卑诗省是首个拨款支持在保留区兴建住屋的省份。

透过与第一民族和美堤(Métis) 部族合作，我们改善儿童福利制度——集中资源在预防性支援工作上，令更多孩子能够与家人同住，而毋须交由政府托管。我们也在努力与第一民族达成协议，将儿童福利的管辖权移交给原住民社区。



基础设施与创造就业机会

发展本省同时创造就业机会

《2020年预算案》见证了卑诗省史上最大一笔基础设施投资——包括学校、医院、高速公路和住屋，对本省向前迈进不可或缺。

预计本省未来15年人口增长将超过1百万——我们将准备就绪。

目前正在施工的基建工程，在本省创造的直接和间接的工作超过100,000份。

卑诗省政府的基础建设计划创造了数以千计良好的工作机会。这些投资同时也满足了对服务和基建日益增长的需求。



医疗卫生：\$64亿用于新建和扩建医院及卫生设施，以及购置医疗设备。



交通运输：\$74亿用于重点项目，包括翻新桥梁、高速公路扩建和改善交通走廊。

K-12

教育：\$28亿用于取缔、翻新或扩建幼稚园至12班的学校——很多将增建托儿服务中心和邻舍学习中心。



专上教育：\$31亿用于扩建大专院校，以满足劳工市场需求，及兴建学生住屋。



住屋：\$10亿用于为长者、原住民、个人和家庭建造更易负担的房屋。

支持卑诗省的林木业

协助工人并开创新机会

蓬勃的林木业曾为许多家庭提供了几代人稳定、高薪的工作。过去几年，受山松甲虫灾害、山火及软木纠纷，令木材供应骤减，导致锯木厂关闭，林林业公司及工人都面对不明朗的前途。为了创造和支持该行业的好工作，我们在国内、国外大力推广卑诗省的工程木产品，尽可能在公共基础设施项目中使用木材，并提倡使用装嵌式木结构建筑。

《2020年预算案》的新拨款在发展卑诗省生物经济的机会及重振林木业方面向前迈进。工人透过就业培训找到新工作，沿海伐木承包商获贷款购置设备，受灾最严重的社区获得补助以及工人提前退休的计划。

山火和洪水

对自然灾害的反应和从中复原

近年来，我们目睹了天灾对家园、社区、生意和产业的无情摧毁。本年度预算增拨了款项以帮助省政府和各社区为山火、洪水和其他紧急情况作好准备、应变并从中复原。

气候变化与「洁净BC」(CLEANBC)

充分利用更洁净未来的力量

为了降低污染和建设更洁净的未来，本届政府推出「洁净BC」策略，新投资会帮助省民从根本上改变出行方式、生活和工作场所——加强学校、大学和医院节能。我们增加对工业的支持以帮助企业转用清洁、低碳的解决方案。为实施此计划，《2019年预算案》提供了创纪录的经费，《2020年预算案》更额外投资\$4亿支持「洁净BC」。



今年的预算案继续为各家庭推行「气候行动扣税津贴」(Climate Action Tax Credit)，省府亦增拨\$2,000万令更多人可购买电动汽车。

让生活更美好

《2020年预算案》实践承诺

本届政府的核心承诺，是令辛勤工作的卑诗省民生活变得更易负担。

只因下列计划，年收入在\$70,000、在大温居住的四口之家可节省近\$30,000：

» 「卑诗机遇助学金」——就读两年以下大专课程的学生可得最多\$3,495。

» 「卑诗儿童机遇福利」——每年最多\$1,380

» 取消医疗保险(MSP)保金——每年最高达\$1,800

» 取消学生贷款利息——典型的大学毕业生透过卑诗省和联邦的学生贷款综合贷款大约是\$28,000，十年还款期可节省利息\$2,300。

» 「可负担托儿福利」——每年最高达\$14,895元

» 「托儿费减免方案」——每年最多\$5,400

» 波特曼桥和金耳朵桥过桥费取消——每年最多\$1,500

» 电动汽车节扣——购买电动汽车时可节省最多\$6,000，以及每年节省汽油费约\$1,500

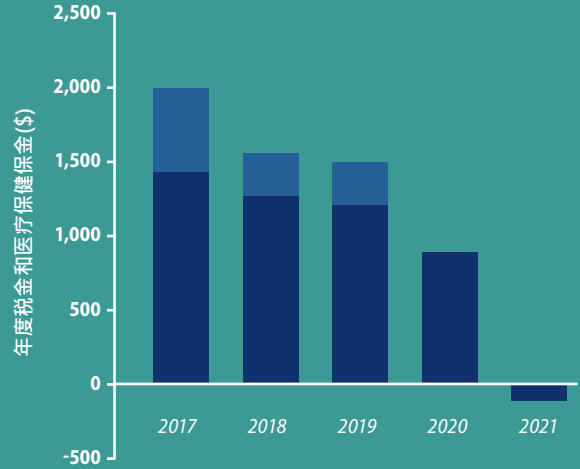
» 可节省的暖气费——更换石油燃料供暖系统可节省最多\$2,000



本文件使用不含氯元素的环保纸印刷，含有回收纤维并且100%可回收，采用最佳环境原则印制。请减少使用、重复利用并回收再用。



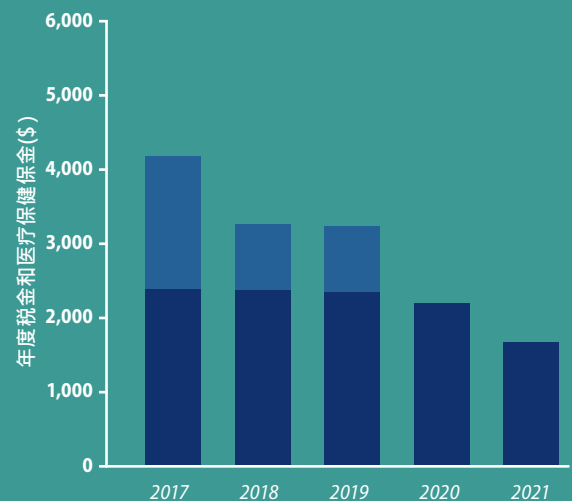
到2021年，年薪\$40,000、带两个孩子的单亲父母将少纳\$2,100税款。



■ = 包括「卑诗儿童机遇福利」在内的净省税
■ = MSP 保金



到2021年，年薪\$60,000的四口之家将少纳\$2,500税款。



■ = 包括「卑诗儿童机遇福利」在内的净省税
■ = MSP 保金